



Заявление о внесении изменений в официальную запись о регистрации брака
(Marriage Record Amendment Request)

Этот документ содержит перевод заполняемого онлайн заявления о внесении изменений в официальную запись о регистрации брака.

Если вам нужна техническая поддержка, позвоните 311 (или 212-639-9675, если вы находитесь за пределами Нью-Йорка) или пошлите электронное сообщение по адресу helpdesk@cityclerk.nyc.gov для получения помощи на английском языке. Помните, что служба поддержки работает с понедельника по пятницу с 8:30 утра до 3:45 дня.

English	Russian
To proceed to the next step, click the "Next" button. At any time, you may return to a previous step by clicking the "Back" button. If you wish to cancel the application at any time, click the "Cancel Application" button at the bottom of the screen.	Чтобы перейти на следующий шаг, нажмите кнопку «Далее». В любое время можно вернуться назад, нажав кнопку «Назад». При желании отменить заявление вы всегда можете воспользоваться кнопкой «Отменить заявление» в нижней части экрана.
For complete information on amending a Marriage Record, visit the Amendments to Marriage Records section of the Office of the City Clerk Web site .	Подробная информация о внесении изменений в официальную запись о регистрации брака содержится в соответствующем разделе веб-сайта секретариата мэрии .
Step 1: Basic Information	Шаг 1. Основные сведения
SPOUSE 1	СУПРУГ 1
Surname	Фамилия
First Name	Имя
Middle Name (Optional)	Второе имя (необязательно)
SPOUSE 2	СУПРУГ 2
Surname	Фамилия
First Name	Имя
Middle Name (Optional)	Второе имя (необязательно)
CURRENT PLACE OF RESIDENCE	НАСТОЯЩЕЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА
Street Address	Улица и номер дома
Apartment Number (If applicable)	Номер квартиры (если имеется)
Country	Страна
City	Город



State -Select- *If in the United States	Штат -Выбрать- * Если в США
ZIP/Postal Code	Почтовый индекс
Phone Number	Номер телефона
CEREMONY	ЦЕРЕМОНИЯ БРАКОСОЧЕТАНИЯ
Date of Ceremony (MM/DD/YYYY) * Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 07/04/2001 for July 4, 2001.	Дата церемонии (ММ/ДД/ГГГГ) * Используйте две цифры месяца и дня и четыре цифры года, например, 07/04/2001 обозначает 4 июля 2001 г.
License Number (Optional)	Номер лицензии (необязательно)
Borough Where License Was Issued -Select-	Район, где была выдана лицензия -Выбрать-
Location of Ceremony	Место проведения церемонии
Step 2: Amendment Case	Шаг 2. Вносимые изменения
Please fill out the information for each item you would like to amend below. To add another item, click on the "ADD ITEM" link. Added items can be deleted by clicking on the "DELETE" link in the title bar of the item.	Заполните необходимые данные для каждого вносимого изменения. Чтобы добавить изменение, используйте ссылку «ДОБАВИТЬ ИЗМЕНЕНИЕ». Добавленные изменения могут быть удалены с помощью ссылки «УДАЛИТЬ» в заголовке соответствующего изменения.
ITEM NO.1	ИЗМЕНЕНИЕ № 1
Item to Be Changed -Select-	Что нужно изменить -Выбрать-
Incorrect Information on Record	Неправильные сведения в записи
Correct Information	Правильные сведения
Explanation of Error	Объяснение ошибки
Supporting Documentation	Подтверждающие документы
Other	Прочее
Step 3: Mail To	Шаг 3. Почтовый адрес
Select one on the following options, indicating the address to which you would like your amended Marriage Record mailed	Выберите один из следующих вариантов, указав адрес, по которому вы хотите получить исправленную запись о регистрации брака



CURRENT PLACE OF RESIDENCE	НАСТОЯЩЕЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА
Address	Адрес
OTHER ADDRESS	ДРУГОЙ АДРЕС
Street Address	Улица и номер дома
Apartment Number (If applicable)	Номер квартиры (если имеется)
Country	Страна
City	Город
State -Select- *If in the United States	Штат -Выбрать- * Если в США
ZIP/Postal Code	Почтовый индекс
Step 4: Preview/Edit	Шаг 4. Просмотр/редактирование
BASIC INFO	ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ
Spouse 1's Name	Имя супруга 1
Spouse 2's Name	Имя супруга 2
Place of Residence	Место жительства
Phone Number	Номер телефона
Date of Ceremony	Дата церемонии
License Number	Номер лицензии
Borough Where License was Issued	Район, где была выдана лицензия
Location of Ceremony	Место проведения церемонии
AMENDMENT CASE	ВНОСИМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ
Item No. 1	Изменение № 1
Item to Be Changed	Что нужно изменить
Incorrect Information on Record	Неправильные сведения в записи
Correct Information	Правильные сведения
Explanation of Error	Объяснение ошибки
Supporting Documentation	Подтверждающие документы
Other	Прочее
MAIL TO	ПОЧТОВЫЙ АДРЕС
Current Place of Residence	Настоящее место жительства



<p>Please enter the letters you see in the box below (letters are not case-sensitive)</p>	<p>Введите буквы, приведенные в находящемся ниже поле (буквы без учета регистра)</p>
<p>Once this application is submitted, you will be provided a confirmation number. You will need it to complete your application. If you would like to receive an email containing your confirmation number, please enter your email address in the box below.</p>	<p>После подачи заявления вы получите регистрационный номер. Он потребуется для завершения процесса подачи заявления. Чтобы получить регистрационный номер по эл. почте, укажите свой адрес эл. почты ниже.</p>
<p>Email Address</p>	<p>Адрес эл. почты</p>